

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Sahaptin Lesson



Chi ashwa atáuwit.
This is my friend.

Ap'úxsnk imiín
atáuwait. Kiss your
friend, husband, sweet-
heart.

Átauwishamash! I love
you!

Áuna pamaliisha. Let's get married.

Áu pawa pamalii. They got married.

Átauwishamash tmnákní awála áwatawishaash.
I love you from my heart.

Chi áshwa xtwai. This is my friend.



Niix iwá páxtwaiá. He or she is a friendly
person.

Niix atashwá páxtwait. We have a good
friendship.

Átmnashaash kwána wínshna awála áyatna. I
love or I am in love with him or her.

John-nmash isiksisha. John is getting chummy
with me.



Isiksiyáash John-nm. John got friendly with
me.

Páyu íwa tǝ'ix. She is very precious.

Átauwitamash táaminwa. I will love you al-
ways.

Au ipapálst'an tmíinwa. Their marriage is for-
ever now.

Patmaisha chána
tkwína. Everyone
respects
Valentine's Day.

Iwá tmnat
naknúwíla. Respect
your spouse.



Niix ai iq'itshksha. It is good
he is paying attention.

Niix atashwá páxtwait. We
have a good friendship.

Átmnashaash kwána wínshna
awála áyatna. I love or I am
in love with him or her.

John-nmash isiksisha. John is
getting chummy with me.

Isiksiyáash John-nm. John
got friendly with me.



Mímanu Wáashat



This is a social
dance for a male
and female to
dance together. The women will choose a
male to dance with, if the male refuses, there
is a fine to pay \$5.00 to the female.

Chi Mímanu
Wáashat iwá
tipikatiinmí, awála
inaunmí, ku
wapsininmí awála
au papánaimut.

The Owl
Dance is for mar-
ried couples, young
males and females,
and good friends.



Naxsh Walptáikash Mímanu Waashatpamá

CHI NA pamáqwalasha. Chinchíin
ayáyat wanpashki, chi sc'atwinatpa kumash
WIYAWAXPSHA CHNA ayáyat tichampa.
CHI NA pamáqwalasha. Chinchíin ayáyat
wanpashki, chi sc'atwinatpa kumash
WIYAWAXPSHA CHNA inmí apápa, ANA MUN
ANCH A PAPAQ'INUTA.



Isn't this a wonderful time were having
with this beautiful song we hear tonight and
carry on with you in my arms and roam in
paradise.

Isn't this a wonderful time were having
with this beautiful song we hear tonight and
carry on with you in my arms, until we meet
again.

Ground Hog Day
ChkChknu tkwi
February 2, 2002

Sahaptin name for ground hog.
Iwanísha chkchknu ichishkiin.

He comes out and is observed in February.
lātnxa á'a'mi ushatch alxaixpa.

If the ground hog sees his shadow then we
will have six more weeks of Winter.
Ku paish pinaq'inwaita lawashq'itish, Ku
l'ANMITA ANCHA PTXNINSHSIMK'A
PACHWAIWIT.

And if he doesn't see his shadow then it
will BECOME SPRING.

Ku paish chau pinaq'inwaita lawashq'itish
ku ic'mita auku iwawaxmital.

Paiute Lesson

Ya muha mu hitze sooma'yuna, pesa mu
matugu, pesakoo mu kea.
Valentines is here so treat your sweetheart
very special, send him or her something good!
Here are some good words to know, practice
the words with us.

Unu soopedya
like-love
tonebe/tonega
flowers
hitze
boyfriend/girlfriend
tupo
write
kea
give
watsehitze
secret admirer
soomu'wapana
don't forget
kooma
husband
nodukwa
wife
pehabe
sweets like candy, cookies, cakes



nu unu u soopedya.
I love you.

U kooma pesa matuguna.
Do something nice for your husband.



Pehabe u hitze kea.
Give your friend candy.

U nodukwa pesa
matuguna.
Do something nice for your
wife.

Ki u watsehitze soomu'wapana!
And don't forget your secret admirer.

tonebe oomattoo taya.
Send her or him flowers.

Mu poonedooa



Wasco Lesson

iqmatuxwan
i love you
itk'íwa=
flowers
lyalik
his girl
Iquix
write
lk'itam
like
Qatqat chuxt
admire him
Qatqat guxt
admire her
K'aya ademxkwalaqwida.
Don't forget
Ichagikal
husband
lyagikal
wife
Sh'=atq'ix shkiax
they are in love
Tai yangemtu=wan
I love you.
It'ukdix dan amituxa imigikal.
Do something nice for your husband
lyac'imam kimank itcandi kwadaw akakes
sweets like candy or cakes

